



**Международный пакт  
о гражданских и политических  
правах**

Distr.: Restricted\*  
29 October 2010  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по правам человека**

Сотая сессия

11–29 октября 2010 года

**Соображения**

**Сообщение № 1581/2007**

<i>Представлено:</i>	Виктором Дрдой (адвокатом не представлен)
<i>Предполагаемая жертва:</i>	автор сообщения
<i>Государство-участник:</i>	Чешская Республика
<i>Дата сообщения:</i>	29 декабря 2006 года (первоначальное представление)
<i>Справочная документация:</i>	решение Специального докладчика в соответствии с правилом 97, препровожденное государству-участнику 14 августа 2007 года (в виде документа не издавалось)
<i>Дата принятия Соображений:</i>	27 октября 2010 года
<i>Тема сообщения:</i>	дискриминация на почве гражданства в отношении восстановления права на собственность
<i>Процедурный вопрос:</i>	нарушение права на представление, пресечение <i>ratione temporis</i>
<i>Вопросы существа:</i>	равенство перед законом; равная защита закона без какой-либо дискриминации
<i>Статья Пакта:</i>	26
<i>Статья Факультативного протокола:</i>	3

---

\* Публикуется по решению Комитета по правам человека.

27 октября 2010 года Комитет по правам человека принял прилагаемый текст в качестве Соображений Комитета в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола в отношении сообщения № 1581/2007.

[Приложение]

## Приложение

### **Соображения Комитета по правам человека в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах (сотая сессия)**

относительно

#### **Сообщения № 1581/2007\*\***

<i>Представлено:</i>	Виктором Дрдой (адвокатом не представлен)
<i>Предполагаемая жертва:</i>	автор сообщения
<i>Государство-участник:</i>	Чешская Республика
<i>Дата сообщения:</i>	29 декабря 2006 года (первоначальное представление)

*Комитет по правам человека*, образованный в соответствии со статьей 28 Международного пакта о гражданских и политических правах,

*на своем заседании 27 октября 2010 года,*

*завершив* рассмотрение сообщения № 1581/2006, представленного Комитету по правам человека г-ном Виктором Дрдой в соответствии с Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах,

*приняв во внимание* всю письменную информацию, представленную ему автором сообщения и государством-участником,

*принимает следующее:*

#### **Соображения в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола**

1. Автором сообщения от 29 декабря 2006 года является г-н Виктор Дрда, гражданин Соединенных Штатов Америки (в прошлом гражданин Чехословакии), 1922 года рождения, в настоящее время проживающий в Чешской Республике. Он утверждает, что является жертвой нарушения Чешской Республикой его прав, предусмотренных в статье 26 Международного пакта о гражданских и

---

\*\* В рассмотрении настоящего сообщения принимали участие следующие члены Комитета: г-н Абдельфаттах Амор, г-н Прафуллачандра Натварлал Бхагвати, г-н Лазари Бузид, г-жа Кристина Шане, г-н Махджуб Эль-Хаиба, г-н Ахмед Амин Фатхалла, г-н Юдзи Ивасава, г-жа Элен Келлер, г-н Раджумер Лаллах, г-жа Зонке Занеле Майодина, г-жа Юлия Антоанелла Моток, г-н Майкл О'Флаэрти, г-н Рафаэль Ривас Посада, сэр Найджел Родли, г-н Фабиан Омар Сальвиоли и г-н Кристер Телин.

политических правах<sup>1</sup>, поскольку его вынудили отказаться от его собственности в пользу государства Чехословакии. Автор сообщения никем не представлен.

#### **Факты в изложении автора**

2.1 В июне 1964 года автор выехал из Чехословакии в Соединенные Штаты. В 1970 году он получил американское гражданство и в силу этого утратил свое гражданство Чехословакии. Он не подавал заявки на восстановление гражданства Чехословакии.

2.2 В собственности автора находилось многоквартирное здание в районе Прага-Винограды с земельным участком (№ 2913) и еще несколько земельных участков (№ 1011/1–2 и 1012) в пригороде Праги Кунратице. 28 ноября 1961 года автора вынудили отказаться от его права собственности на многоквартирное здание в пользу государства. Законом № 119/1990 о судебной реабилитации все вынужденные пожертвования были объявлены недействительными по состоянию на дату пожертвования.

2.3 24 марта 1998 года Пражский региональный суд постановил, что автор не смог доказать факт вынужденности пожертвования здания в пользу государства. Кроме того, автор не соответствует условию гражданства и поэтому не имеет права подавать иски в соответствии с законодательством о реституции. Суд также заключил, что решение автора пожертвовать здание государству не было принято под влиянием какого-либо конкретного бедственного положения.

2.4 Другим постановлением от 24 июня 1998 года тот же суд отклонил иск автора о реституции, поскольку он не является чешским гражданином и поэтому не входит в категорию "имеющих право лиц" в соответствии с особым законом о реституции 87/1991<sup>2</sup>. 10 ноября 2000 года Конституционный суд отклонил иск автора, указав, что автор, будучи гражданином США, не имеет права на подачу исков в соответствии с законодательством о реституции.

2.5 В отношении земельных участков в Кунратице городской совет Праги сообщил, что 7 января 1991 года автор был проинформирован о том, что эти участки были национализированы<sup>3</sup> в 1966 году согласно Указу 5/1945 и Постановлению 85/1960.

<sup>1</sup> Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах вступил в силу для Чешской Республики 22 февраля 1993 года.

<sup>2</sup> Закон № 87/1991 о внесудебной реабилитации был принят чешским правительством; в нем предметно излагаются условия восстановления права собственности лиц, чья собственность была конфискована в период коммунистического правления. В соответствии с данным законом, для того чтобы подавать иск о праве на восстановление собственности лицо, подающее такой иск, должно быть, в частности а) чешским гражданином и б) постоянным жителем Чешской Республики. Эти требования должны были быть выполнены в период, разрешенный для подачи исков о реституции, а именно в период с 1 апреля по 1 октября 1991 года. Решением чешского Конституционного суда от 12 июля 1994 года (№ 164/1994) условие постоянного проживания было отменено, а также были установлены новые сроки для подачи исков о реституции лицами, которые в силу такой отмены получили право на реституцию – с 1 ноября 1994 года до 1 мая 1995 года.

<sup>3</sup> Автор использует термин "было введено национальное административное управление земельными участками".

### **Жалоба**

3. Автор утверждает, что отказ государства-участника осуществить реституцию его собственности представляет собой дискриминацию на почве гражданства в нарушение статьи 26 Пакта.

### **Замечания государства-участника относительно приемлемости и существа сообщения**

4.1 4 февраля 2008 года государство-участник представило свои замечания о приемлемости и существе сообщения. Оно пояснило факты, представленные автором, и добавило, что 16 марта 1965 года четвертым районным судом Праги автору был вынесен приговор за уголовное преступление, заключавшееся в выезде из республики. 13 августа 1990 года районный суд на основе Закона № 119/1990 о судебной реабилитации отменил приговор, вынесенный автору 16 марта 1965 года.

4.2 2 ноября 1994 года автор подал иск об аннулировании дарственной на его многоквартирное здание в Праге. После слушаний, состоявшихся 14 сентября 1995 года, районный суд объявил дарственную недействительной, признав, что она была оформлена под давлением, когда автор находился явно в невыгодных обстоятельствах. После слушаний, состоявшихся 26 января 1996 года, пражский муниципальный суд вернул дело в районный суд для дальнейшего решения по факту заключения договора под давлением. 11 марта 1997 года после нескольких слушаний с участием автора и предложенных им свидетелей районный суд вынес заключение о том, что в момент пожертвования своего многоквартирного здания автор под давлением не находился. 1 ноября 1997 года муниципальным судом постановление районного суда было отменено на формальных основаниях и дело было возвращено в районный суд.

4.3 24 марта 1998 года районный суд сослался на свое предыдущее рассмотрение дела и отклонил иск автора. 8 марта 1999 года муниципальным судом было отменено постановление суда нижестоящей инстанции, вновь по формальным основаниям. После слушаний, состоявшихся 17 августа 1999 года, районный суд отклонил иск автора в силу невыполнения требования о гражданстве, содержащегося в Законе № 87/1991 о внесудебной реабилитации. 24 февраля 2000 года муниципальный суд подтвердил решение суда нижестоящей инстанции. 10 ноября 2000 года Конституционный суд отказался принимать апелляционный иск автора, как явно необоснованный.

4.4 В отношении земельных участков в Кунратице, государство-участник ссылается на мнение финансового отдела от 6 декабря 1990 года и от 7 января 1991 года, которое гласит, что автор по-прежнему является владельцем этой собственности и что ему следует осуществить свои права собственника в суде.

4.5 19 марта и 10 сентября 2002 года Европейский суд по правам человека (ЕСПЧ) отклонил заявления автора как явно необоснованные. Государство-участник указывает, что, поскольку автор не упомянул этого факта, содержание этих заявлений остается неизвестным.

4.6 Государство-участник оспаривает приемлемость сообщения на основании того, что оно представляет собой злоупотребление правом на представление сообщений по смыслу статьи 3 Факультативного протокола. Оно ссылается на практику Комитета, в частности на сообщение № 1452/2006, *Ренатус Дж. Хы-*

тил против Чешской Республики<sup>4</sup>, № 1434/2005, Клод Филласье против Франции<sup>5</sup> и № 787/1997 Гобин против Маврикия<sup>6</sup>, в которых Комитет объявил неприемлемыми сообщения, представленные со значительной задержкой после предполагаемого нарушения Пакта. В данном случае государство-участник утверждает, что автор обратился в Комитет 29 декабря 2006 года, т.е. через шесть лет после решения Конституционного суда от 10 ноября 2000 года и более чем через четыре года после решения ЕСПЧ от 10 сентября 2002 года при условии, что постановление ЕСПЧ касалось рассматриваемых вопросов, не предоставив обоснованных разъяснений по факту такой задержки.

4.7 Государство-участник далее оспаривает приемлемость сообщения на основании *ratione temporis*, учитывая, что автор пожертвовал свою собственность в пользу государства в 1961 году, т.е. до того, как Факультативный протокол был ратифицирован Чехословацкой Социалистической Республикой.

4.8 Государство-участник напоминает о практике Комитета по статье 26, согласно которой дифференциация на основе обоснованных и объективных критериев не равносильна запрещенной дискриминации по смыслу статьи 26 Пакта<sup>7</sup>. Государство-участник утверждает, что автор не выполнил правовое требование о гражданстве, и поэтому его иск об отказе от многоквартирного здания не подкрепляется действующим законодательством. Далее государство-участник повторяет свои более ранние представления по аналогичным делам<sup>8</sup>.

4.9 В отношении земельных участков в Кунратице государство-участник отмечает, что автор не представил никакой информации о тяжбе или правовом режиме данной собственности и что в силу этого данная часть сообщения должна быть объявлена явно необоснованной.

#### Комментарии автора по замечаниям государства-участника

5.1 29 июля 2008 года автор высказал свои комментарии по сообщению государства-участника и подтвердил разъяснения государства-участника по фактам дела. Он подчеркивает, что в соответствии со статьей III<sup>9</sup> Договора о натурализации между Соединенными Штатами Америки и Чехословакией, подписанного Чехословакией 16 июля 1928 года, гражданин той или другой страны, который возобновляет проживание в своей первоначальной стране без намерения вернуться в ту страну, где он был натурализован, считается утратившим это гражд-

<sup>4</sup> Сообщение № 1452/2006, Ренатус Дж. Хытил против Чешской Республики, решение о неприемлемости, принятое 24 июля 2007 года, пункт 6.2.

<sup>5</sup> Сообщение № 1434/2005, Клод Филласье против Франции, решение о неприемлемости, принятое 27 марта 2006 года, пункт 4.3.

<sup>6</sup> Сообщение № 787/1997, Гобин против Маврикия, решение о неприемлемости, принятое 16 июля 2001 года, пункт 6.3.

<sup>7</sup> См. сообщение № 182/1984, Зваан де Вриес против Нидерландов, Соображения, утвержденные 9 апреля 1987 года, пункты 12.1–13.

<sup>8</sup> См., например, замечания государства-участника по сообщению № 586/1994, Й.Ф. Адам против Чешской Республики, Соображения, принятые 23 июля 1996 года; сообщение № 1000/2001, Джордж Мраз против Чешской Республики.

<sup>9</sup> Статья III Договора о натурализации между Соединенными Штатами Америки и Чехословакией: "Если гражданин той или другой страны, на которого распространяется действие статьи I, возобновляет свое проживание в своей первоначальной стране без намерения вернуться в ту, в которой он был натурализован, считается, что он утрачивает гражданство, приобретенное путем натурализации. Намерение не возвращаться может считаться существующим, когда лицо, натурализованное в одной стране, проживает в другой в течение более чем двух лет".

данство. Намерение не возвращаться считается существующим, если данное лицо проживает в первоначальной стране более двух лет. Автор вернулся в Чехословакию в ноябре 1989 года и с тех пор проживает на территории государства-участника.

5.2 В отношении задержки с подачей своего сообщения автор поясняет, что он не знал о практике Комитета, поскольку государство-участник никогда не публикует сообщения Комитета. Он подчеркивает, что подал свою жалобу сразу же после того, как услышал о Комитете. Автор далее утверждает, что его жалоба касается не принудительного пожертвования в 1961 году, а пристрастного мнения судов государства-участника в разбирательствах по делам о реституции собственности, которое он считает дискриминационным.

5.3 Автор снимает свою жалобу относительно земельных участков в Кунратице, по которым он возобновит разбирательства в судах государства-участника.

### **Вопросы и процедура и их рассмотрения в Комитете**

#### *Рассмотрение вопроса о приемлемости*

6.1 Прежде чем рассматривать любое утверждение, содержащееся в том или ином сообщении, Комитет по правам человека должен, согласно правилу 93 своих правил процедуры, принять решение о том, является ли это сообщение приемлемым в соответствии с Факультативным протоколом к Пакту.

6.2 Комитет установил, что этот вопрос не рассматривается в соответствии с какой-либо другой процедурой международного разбирательства или урегулирования, как того требует пункт 2 а) статьи 5 Факультативного протокола.

6.3 Комитет принял к сведению довод государства-участника о том, что данное сообщение следует считать неприемлемым как злоупотребление правом подачи сообщений в соответствии со статьей 3 Факультативного протокола ввиду задержки с представлением сообщения в Комитет. Государство-участник утверждает, что автор выждал более четырех лет после установления ЕСПЧ неприемлемости (шесть лет после исчерпания внутренних средств правовой защиты), перед тем как представить свою жалобу в Комитет. Автор утверждает, что задержка была вызвана отсутствием доступной информации. Комитет указывает, что в Факультативном протоколе не предусмотрено какого-либо срока для представления сообщений и что сам по себе период времени, истекший до представления сообщения, кроме исключительных случаев, не представляет собой злоупотребления правом на представление сообщений<sup>10</sup>. Ссылаясь на свою предыдущую правовую практику, Комитет считает, что в обстоятельствах настоящего дела задержка на шесть лет после исчерпания внутренних средств правовой защиты и более чем на четыре года после вынесения решения в рамках другой процедуры международного расследования или урегулирования не представляет собой злоупотребления правом на представление сообщений в соответствии со статьей 3 Факультативного протокола.

6.4 Комитет далее принимает к сведению довод государства-участника о том, что оно считает невозможным рассмотрение Комитетом предполагаемого на-

<sup>10</sup> См., например, сообщение № 1223/2003, *Царев против Эстонии*, Сообщения, принятые 26 октября 2007 года, пункт 6.3; сообщение № 1434/2005, *Филласье против Франции*, решение о неприемлемости принято 28 апреля 2006 года, пункт 4.3; и сообщение № 787/1997, *Гобин против Маврикия*, решение о неприемлемости принято 16 июля 2001 года, пункт 6.3.

рушения в силу *ratione temporis*. В отношении земельных участков в Кунратице Комитет отмечает, что автор снял свою жалобу в отношении этих участков и что, хотя многоквартирное здание было пожертвовано в 1961 году и до вступления в силу Пакта и Факультативного протокола для государства-участника, новое законодательство, исключаящее из круга потенциальных истцов по делам о реституции собственности лиц, которые не являются чешскими гражданами, имеет не ограниченные по времени последствия в плане вступления в силу Факультативного протокола для государства-участника, в связи с чем может быть поставлен вопрос о допущении дискриминации в нарушение статьи 26 Пакта<sup>11</sup>. В силу этого Комитет принимает решение о приемлемости сообщения в той части, в которой оно по-видимому касается вопросов по статье 26 Пакта.

*Рассмотрение сообщения по существу*

7.1 Комитет по правам человека рассмотрел настоящее сообщение в свете всей информации, предоставленной ему сторонами, как предусмотрено в пункте 1 статьи 5 Факультативного протокола.

7.2 Вопрос, поставленный перед Комитетом, в том виде, как он представлен сторонами, состоит в том, представляет ли собой применение к автору Закона № 87/1991 о внесудебной реабилитации дискриминацию в нарушение статьи 26 Пакта. Комитет напоминает о своей предыдущей практике о том, что не всякое различие в обращении может считаться дискриминационным в соответствии со статьей 26. Дифференциация, являющаяся совместимой с положениями Пакта и опирающаяся на объективные и разумные основания, не представляет собой запрещенную дискриминацию по смыслу статьи 26<sup>12</sup>.

7.3 Комитет ссылается на свои соображения по многочисленным делам о реституции собственности в Чехии<sup>13</sup>, по которым он принял постановления о нарушении статьи 26, и о том, что требование о получении автором чешского гражданства в качестве предварительного требования для реституции собственности или, в альтернативном случае, для выплаты ему надлежащей компенсации несовместимо с Пактом. Памятуя о том, что изначальное право автора на его собственность не зависело от его гражданства, он считает требование о гражданстве необоснованным. По делу *Де Фура Вальдероде*<sup>14</sup> Комитет далее отметил, что требование в законе о гражданстве в качестве необходимого условия для реституции ранее конфискованной властями собственности представляет собой произвольное и, соответственно, дискриминационное различие между лицами, которые в равной степени являются жертвами государственных конфи-

<sup>11</sup> См. сообщение № 586/1994, *Адам против Чешской Республики*, Соображения, принятые 23 июля 1996 года, пункт 6.3.

<sup>12</sup> См. сообщение № 182/1984, *Зваан де Вриес против Нидерландов*, Соображения, принятые 9 апреля 1987 года, пункт 13.

<sup>13</sup> Сообщение № 516/1992, *Симунк против Чешской Республики*, Соображения, принятые 19 июля 1995 года, пункт 11.6; сообщение № 586/1994, *Адам против Чешской Республики*, Соображения, принятые 23 июля 1996 года, пункт 12.6; сообщение № 857/1999, *Блазек против Чешской Республики*, Соображения, принятые 12 июля 2001 года, пункт 5.8; сообщение № 945/2000, *Марик против Чешской Республики*, Соображения, принятые 26 июля 2005 года, пункт 6.4; сообщение № 1054/2002, *Криз против Чешской Республики*, Соображения, принятые 1 ноября 2005 года, пункт 7.3; сообщение № 1463/2006, *Гратцингер против Чешской Республики*, Соображения, принятые 25 октября 2007 года, пункт 7.5; и сообщение № 1533/2006, *Ондрачка против Чешской Республики*, Соображения, принятые 2 ноября 2007 года, пункт 7.3.

<sup>14</sup> Сообщение № 747/1997, *Де Фур Вальдероде против Чешской Республики*, Соображения, принятые 30 октября 2001 года, пункты 8.3–8.4.



скаций в прошлом и представляет собой нарушение статьи 26 Пакта. Комитет считает, что принцип, установленный в вышеупомянутых делах, равным образом применим к автору настоящего сообщения. В силу этого Комитет заключает, что применение к автору требования о гражданстве в соответствии с законом 87/1991 нарушает его права в соответствии со статьей 26 Пакта.

8. Комитет по правам человека, действуя в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола, считает, что находящиеся у него на рассмотрении факты свидетельствуют о нарушении статьи 26 Пакта.

9. В соответствии с пунктом 3 а) статьи 2 Пакта государство-участник обязано обеспечить автору эффективное средство правовой защиты, включая компенсацию, если собственность не может быть возвращена. Комитет повторяет, что государству-участнику следует пересмотреть свое законодательство и обеспечить, чтобы все лица были равными перед законом и пользовались равной защитой закона.

10. Принимая во внимание, что, присоединившись к Факультативному протоколу, государство-участник признало компетенцию Комитета определять наличие или отсутствие нарушений Пакта и что, согласно статье 2 Пакта, государство-участник обязалось обеспечить всем лицам, находящимся в пределах его территории или под его юрисдикцией права, признаваемые в Пакте, и обеспечить им эффективные и действенные средства правовой защиты в случае установления фактов нарушения, Комитет хотел бы получить от государства-участника в течение 180 дней информацию о принятых мерах во исполнение сформулированных Комитетом соображений.

[Принято на английском, испанском и французском языках, причем языком оригинала является английский. Впоследствии будет издано также на арабском, китайском и русском языках в качестве части ежегодного доклада Комитета Генеральной Ассамблее.]